

Uputa imateljima hrvatske Svjedodžbe zračnog prijevoznika (AOC-Air operator Certificate) o dužnostima instruktora kabinske posade zrakoplova.

Sigurnosna direktiva ASO-2010-008

Broj revizije: 0/01.06.2010.

Pokretač: Agencija za civilno zrakoplovstvo

Danom objave ove sigurnosne direktive prestaje važiti ASIL-2010-005.

Referentni propisi:

OPS 1.1002, OPS 1.1005, OPS 1.1010, OPS 1.1012, OPS 1.1015, OPS 1.025 Aneks III Uredbe 859/2008 iz Dodatka VI Pravilnika o usklađivanju tehničkih propisa i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva ("Narodne novine", 117/09)

Referentne smjernice:

ICAO Doc 9376, chapter 4.1.3.

JAA AGM Sekcija Četiri DioTri

TGL 44 (ACJ OPS 1.1005/1.1010/1.1015, AMC 1.1012)

Svrha:

Ova zrakoplovna sigurnosna direktiva je objavljena kako bi pružila obvezujuću uputu zračnim prijevoznicima o dužnostima instruktora kabinske posade zrakoplova.

1. Uvod

Prema ICAO dokumentu 9376, poglavlje 4.1.3. program obuke za članove kabinske posade zrakoplova mora sadržavati podatke o osobama koje vrše obuku, njihovim dužnostima i odgovornostima, imenovanju, nadziranju, iskustvu i uvjetima koje moraju ispunjavati.

Da bi održavali visoku razinu sposobnosti članova kabinske posade zrakoplova i da bi pružili najviši mogući nivo sigurnosti, zračni prijevoznici moraju udovoljiti zahtjevima nacionalnih propisa i propisa Europske Unije u pogledu osposobljavanja i provjere članova kabinske posade zrakoplova.

Zahtjevi za članove kabinske posade zrakoplova, uključujući i zahtjeve za osposobljavanje i obnovu znanja navedeni su u Pododjeljku O Anexa III uredbe 859/2008, Dodatka VI Pravilnika o usklađivanju tehničkih propisa i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva ("Narodne novine", broj 117/09). Dio zahtjeva za osposobljavanje i provjeru je periodička obuka i provjera. EU OPS Pododjeljak O zahtjeva od zračnih prijevoznika da nominiraju kvalificiranu osobu za provođenje

Instruction to Croatian AOC holders in regard to the CCAA policy related to the function of Cabin Crew Instructors

Air Safety Order ASO-2010-008

Revision No. 0 /01.06.2010.

Initiated by: Croatian Civil Aviation Agency

On the day of publication of this safety order, the ASIL -2010-005 shall cease to have effect.

Regulation Reference:

OPS 1.1002, OPS 1.1005, OPS 1.1010, OPS 1.1012, OPS 1.1015, OPS 1.1025 Annex III of commission regulation (EC) 859/2008 in Appendix VI of the Ordinance on the harmonization of technical requirements and administrative procedures in the field of civil aviation (Official Gazette, No: 117/09)

Guidance Material Reference:

ICAO Doc 9376, chapter 4.1.3.

JAA AGM Section Four Part Three

TGL 44 (ACJ OPS 1.1005/OPS 1.1010,OPS 1.1012)

Purpose:

The purpose of this Air Safety Order is published to provide mandatory guidance material related to the function of Cabin Crew Instructor.

1. Introduction

According to the ICAO Doc 9376, chapter 4.1.3, the cabin crew training programme should contain information on training staff, its duties and responsibilities, appointment and supervision, experience and qualification required. In order to maintain high level of competency of cabin crew members and to provide the highest possible safety level, air operators shall comply with the requirements laid down in the valid national and EU regulations in terms of cabin crew training and checking. Cabin Crew requirements, including training and checking requirements, are laid down in the Subpart O of Annex III of commission regulation (EC) 859/2008 in Appendix VI of the Ordinance on the harmonization of technical requirements and administrative procedures in the field of civil aviation (Official Gazette, No 117/09). A part of the training and checking requirements is recurrent training and checking. EU OPS subpart O requires operators to nominate suitably qualified personnel for conducting checks/supervision.

Different expressions were being used by operators for such personnel. In order to standardize CCAA will use the



provjere/nadzora.

Različiti pojmovi korišteni su od strane zračnih prijevoznika za osobe koje provode provjeru/nadzor.

Pojam instruktor kabinske posade koristi se za osobe koje vrše nadzor rada članova kabinske posade zrakoplova na letovima za upoznavanje, provjere u letu, podučavanje teoretskog i specijaliziranog znanja.

Ove upute odnose se samo na Instruktoze kabinske posade zrakoplova.

Zračni prijevoznici će imenovati samo one kompanijske Instruktoze kabinske posade zrakoplova koji posjeduju dublje razumijevanje u načinu prosudbe, stvaranju i uvođenju procedura.

Instruktori kabinske posade zrakoplova moraju, kao minimum zahtijeva, posjedovati najmanje isto znanje i sposobnosti kao i oni koje će morati nadzirati.

2. Kvalifikacije

Sljedeći preduvjeti trebaju biti ispunjeni kako bi se udovoljilo zahtjevima Agencije za civilno zrakoplovstvo i kako bi postali kvalificirani Instruktori kabinske posade zrakoplova unutar odobrenog programa obuke i provjere u sklopu svakog, pojedinog zračnog prijevoznika.

Kandidati moraju.

1. Dobro poznavati procedure, organizaciju, područje i vrstu operacija zračnog prijevoznika;
2. Posjedovati dobro letačko iskustvo na tipu (tipovima) zrakoplova, ne manje od 1800 sati naleta kao vođa kabinske posade zrakoplova;
3. Dobro poznavati sadržaj Operativnog priručnika operativne dokumentacije, obrazaca i s time povezanih zapisa

Kao predmet prihvaćanja nominiranih osoba za obuku i provjeru od strane Agencije za civilno zrakoplovstvo, ovisno o organizacijskoj strukturi zračnog prijevoznika, zračni prijevoznik može nominirati i ostalo osoblje za obuku i provjeru sa specifičnim funkcijama, (Ispitivač kabinske posade zrakoplova, Instruktor teoretskog osposobljavanja za izvanredne situacije, Instruktor zrakoplovne medicine i Prve pomoći, CRM Instruktor) za dužnosti nadzora koje moraju biti opisane u Operativnom priručniku.

3. Obuka

Kandidati u sklopu obuke moraju proći:

- Obuku kako obučavati (train the trainer) prema tablici 3.1.
- Internu obuku sa specifičnim zahtjevima zračnog prijevoznika prema tablici 3.2

term Cabin Crew Instructor.

The term "Cabin Crew Instructor" is used for supervisors for familiarization flights, in-flight checks, teaching of theoretical and specialized knowledge.

This guidance material refers to "Cabin Crew Instructor" only.

Air operators shall only nominate company cabin crew instructors having a deeper understanding on how to judge, realize and introduce procedures. They shall have, as a minimum, the same knowledge and abilities as those they will have to supervise.

2. Qualification:

The following prerequisites have to be fulfilled in order to comply with the CCAA requirements and to be suitably qualified Cabin Crew Instructor within the approved training and checking programme envelope of the respective operator.

Applicants shall:

1. Be well familiar with the operator's philosophy, procedures, organization as well as area and kind of operation;
2. Have good flight experience on airplane type(s), not less than 1800 hours as a senior cabin crew member;
3. Have a good knowledge of the contents of Operations manual, operational documents, forms and related records.

Depending on the operator's organizational structure, subject to CCAA acceptance, the Operator may nominate other training and checking personnel in specific function (Cabin Crew Examiner, Ground Instructor for Emergency training, Aviation Medicine and First Aid, CRM Instructor) for the supervising tasks which must be described in the operator's Operations Manuals:

3. Training:

Applicants should undergo:

- Training in the area of train the trainer according to table 3.1.
- An operator internal training for operator specific elements according to table 3.2.

3.1. TABLICA 1 Elementi poduke i ponašanje tijekom učenja

Nastavni program/plan teoretskog znanja, koje se odnosi na obuku kako obučavati (train the trainer), načini poduke, ponašanje tijekom učenja za kandidate instruktora kabinske posade zrakoplova, treba sadržavati najmanje sljedeće:

Tema	Sadržaj
Učenje	Motiviranje učenika Percepcija i razumijevanje Kako ljudi uče?
Podučavanje	Elementi efikasnog podučavanja Metode podučavanja Planiranje podučavanja
Filozofija podučavanja	Priprema predavanja Ciljevi predavanja Bilješke s predavanja Važnost planiranja nastavnog programa/plana Integracija teoretskog znanja
Tehnike nadgledanja	Prostor kabine zrakoplova Svjesnost o situaciji na letu Nadgledanje kandidata i ispravljanje njihovih pogrešaka Tehnike ispitivanja Struktura briefing, tehnike debriefing Samoprocjena i samokritika kandidata
Ljudsko ponašanje i ograničenja	Fiziološki čimbenici Psihološki čimbenici Obrađivanje informacija Ponašanje
Povrat informacija	Pisanje komentara, preporuka i poboljšanja Pisanje izvještaja Potreba za dosljednom komunikacijom
Procjena kandidata	Uloga instruktora kabinske posade zrakoplova tijekom nadzora i analiza nadzora Procjena nastupa kandidata

3.1. TABLE 1 Elements on teaching activity and learning behavior

Syllabus for theoretical knowledge concerning train the trainer training, teaching activity and learning behavior of a Cabin Crew Instructor candidate should include at least:

Topic	Content
<i>Learning process</i>	<i>Motivating the Learner Perception and understanding How people learn</i>
<i>Teaching Process</i>	<i>Elements of effective teaching Teaching methods Planning of instructional activity</i>
<i>Training Philosophy</i>	<i>Lesson preparation Lesson objectives Lesson notes Importance of planned syllabus Integration of theoretical knowledge</i>
<i>Techniques for Supervision</i>	<i>The cabin environment In-flight situational awareness Monitoring trainees and correcting their errors Question Technique Briefing structure, Debriefing techniques Candidate's self-assessment and self-critic</i>
<i>Human performance and limitation</i>	<i>Physiological factors Psychological factors Human information processing Behavioral attitudes</i>
<i>Feedback system</i>	<i>The drawing up of comments, recommendations and improvements Writing reports The need of concise communication</i>
<i>Candidate's evaluation</i>	<i>The role of a Cabin Crew Instructor during supervision and its analysis Assessment of student performance</i>

**3.2. TABLICA 2 Specifični elementi obuke zračnog prijevoznika**

Tema	Sadržaj
Zahtjevi	Pravna regulativa (OPS Pododjeljak O itd.) Specifični zahtjevi zračnog prijevoznika
Administriranje obuke i provjere	Zapisi i obrasci Kontrola, analiza i pohrana zapisa Sustav povrata informacija (Sustav kvalitete)
Postupanje s članovima kabinske posade koji nisu udovoljili, ispunili zahtjevanje standarde	Procedure koje se trebaju primjenjivati u slučaju kada kandidat ne udovoljava zahtjevanim, propisanim standardima

4. Primjenjivost:**4.1. Uvođenje novog tipa zrakoplova, novog zračnog prijevoznika**

U slučajevima kada se uvodi novi tip zrakoplova u Svjedodžbu zračnog prijevoznika ili kada se uvodi novi zračni prijevoznik može koristiti specijalne izvore za njihovo uvođenje, kao što su:

- Instruktori kabinske posade zrakoplova ovlaštene od strane proizvođača tipa zrakoplova koji se uvodi
- Instruktori kabinske posade zrakoplova drugog zračnog prijevoznika koji koristi isti tip zrakoplova
- Drugo osoblje koje vrši obuku (npr. Instruktor teoretskog osposobljavanja)

Prije davanja ovlaštenja za Instruktor kabinske posade zrakoplova mora biti dokazano ispunjenje zahtjeva, rađenih prema zahtjevima zračnog prijevoznika, navedenih u tablici 2.

O dokazima o odgovarajućoj kvalifikaciji i obuci mora biti obaviještena Agencija za civilno zrakoplovstvo. Instruktor kabinske posade zrakoplova zračnog prijevoznika može obavljati svoje dužnosti na novom tipu zrakoplova nakon što prođe odgovarajuću obuku prema Pododjeljku O Anexa III, uredbe 859/2008 iz Dodatka VI Pravilnika o usklađivanju tehničkih propisa i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva ("Narodne novine", broj 117/09) za promjenu tipa zrakoplova.

3.2. TABLE 2 Operator specific elements

Topic	Content
Requirements	Legal requirements (OPS Subpart O etc.) Operator specific requirements
Training and checking administration	Records and forms Control, analysis and storage of records Feedback system (Element of Quality system)
Handling of underperforming crew	Procedures to be applied in the event that candidates do not achieve or maintain the required, prescribed standard

4. Applicability:**4.1. Integration of a new Airplane type, new operator commencing Operation**

Where a new aircraft is being added to the operator's AOC or where a new operator is starting its operation it might be necessary to make use of special resources for its introduction, such as:

- Cabin Crew Instructors rated on the aircraft type from the manufacturer
- Cabin Crew Instructors from another operator using the same type of aircraft
- Other instructing personnel (e.g. Ground Instructor)

Before being released as Cabin Crew Instructor, fulfillment of the requirements stipulated in table 2, tailored to the operator's needs must be granted.

Proof of the corresponding qualification and training shall be recorded and reported to CCAA.

An operator's Cabin Crew Instructor may extend the function to the new aircraft type after having undergone training according to Subpart O of Annex III of the commission regulation (EC) 859/2008 in Appendix VI of the Ordinance on the harmonization of technical requirements and administrative procedures in the field of civil aviation (Official Gazette, No 117/09) for changing airplane type.



4.2. Instruktor kabinske posade zrakoplova koji mijenja zračnog prijevoznika i ostaje na istom tipu zrakoplova

Instruktor kabinske posade zrakoplova koji mijenja zračnog prijevoznika, ali ostaje na istom tipu zrakoplova, s namjerom da nastavi obavljati dužnosti Instruktor, mora proći redovitu obuku u skladu s pododjeljkom O Anexom III uredbe 859/2008 iz Dodatka VI Pravilnika o usklađivanju tehničkih propisa i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva ("Narodne novine", broj 117/09) za promjenu zračnog prijevoznika. Specifični elementi obuke zračnog prijevoznika (kao što je navedeno u tablici 2) moraju biti ispunjeni.

4.3. Instruktor kabinske posade zrakoplova koji mijenja zračnog prijevoznika i tip zrakoplova

Instruktor kabinske posade zrakoplova koji mijenja zračnog prijevoznika i tip zrakoplova, s namjerom da nastavi obavljati dužnosti Instruktor, mora proći redovitu obuku u skladu s pododjeljkom O Anexom III uredbe 859/2008 iz Dodatka VI Pravilnika o usklađivanju tehničkih propisa i upravnih postupaka u području civilnog zrakoplovstva ("Narodne novine", broj 117/09) za promjenu zračnog prijevoznika i promjenu tipa zrakoplova.

4.4. Održavanje stručnosti (kvalifikacije)

Zračni prijevoznici moraju osigurati održavanje stručnosti Instruktor kabinske posade zrakoplova stoga moraju uspostaviti program obnove znanja za Instruktor kabinske posade zrakoplova. Program mora biti specificiran u Operativnom priručniku.

4.5. Sadržaj Operativnog priručnika

Obuka kao i zahtjevi kvalifikacije za Instruktor kabinske posade zrakoplova moraju biti opisani u odgovarajućim dijelovima Operativnog priručnika zračnog prijevoznika u skladu s odredbom OPS 1.1045.

- Operativni priručnik Dio A, Poglavlje 1, "Dužnosti i odgovornosti"
Dužnosti i odgovornosti Instruktor kabinske posade zrakoplova moraju biti navedene
- Operativni priručnik Dio A, Poglavlje 4, "Sastav posade"
Sastav posade na letovima za upoznavanje, letovima pod nadzorom mora biti naveden
Pravila za imenovanje Instruktor kabinske posade zrakoplova moraju biti određena

4.2. Cabin Crew Instructor changing operator while maintaining airplane type

Cabin Crew Instructor who is changing operator with the same airplane type with the intention to continue to the Cabin Crew Instructor activity must undergo the regular training according to EU-OPS Subpart O of Annex III of the commission regulation (EC) 859/2008 in Appendix VI of the Ordinance on the harmonization of technical requirements and administrative procedures in the field of civil aviation (Official Gazette, No 117/09) for changing operator. Operator's specific elements as written in table 2 must be fulfilled.

4.3. Cabin Crew Instructor changing operator and aircraft type

A Cabin Crew Instructor who is changing operator and airplane type with the intention to continue the Cabin Crew Instructor activity must undergo the regular training according EU OPS Subpart O of Annex III of the commission regulation (EC) 859/2008 in Appendix VI of the Ordinance on the harmonization of technical requirements and administrative procedures in the field of civil aviation (Official Gazette, No 117/09) for changing operator and airplane type. Operator's specific elements as written in table 2 must be fulfilled.

4.4. Maintaining Qualification

The operator has to ensure that the Cabin Crew Instructors maintain their qualification. Therefore the operator has to establish a recurrent programme for Cabin Crew Instructors which must be described in the operator's operations manuals.

4.5. Content of the Operations Manual

The training and qualification requirements of a Cabin Crew Instructor shall be described in the relevant parts of the Operations Manuals in compliance with OPS 1.1045:

- *Operations Manual Part A, Chapter 1 "Duties and Responsibilities"
Duties and responsibilities of a Cabin Crew Instructor must be state*
- *Operations Manual Part A, Chapter 4 "Crew Composition"
The crew composition for familiarization flying, for Operations Manual Part D, Chapter 1.1.
"Organization(Training and checking Staff)"
Cabin Crew Instructors must be listed with the airplane*



<ul style="list-style-type: none">- Operativni priručnik Dio A, Poglavlje 5.4 "Zahtjevi kvalifikacije" Minimalno iskustvo i zahtjevi kvalifikacije moraju biti određeni- Operativni priručnik Dio D, Poglavlje 1.1. "Organizacija (Osobe za obuku i provjeru)" Instruktori kabinske posade zrakoplova moraju biti navedeni prema tipu/ tipovima zrakoplova. Promjene i dodaci moraju biti redovito unošeni.- Operativni priručnik Dio D, Poglavlje 2.2. "Kabinska posada" Letovi za upoznavanje pod nadzorom- Operativni priručnik Dio D, Poglavlje 2.5. "Osobe za obuku" Obuka Instruktor kabinske posade zrakoplova (početna, obuka obnove znanja) mora biti opisana kao zaseban modul koji uključuje odgovarajući program- Operativni priručnik Dio D, Poglavlje 3.1. Procedure "Obuka/Provjera" Zračni prijevoznik mora propisati procedure koje će se primjenjivati u slučaju da Instruktor kabinske posade zrakoplova ne udovoljava propisanim standardima.- Operativni priručnik Dio D, Poglavlje 4 "dokumentacija, zapisi" (vrijeme čuvanja) Zapisi obuke Instruktor kabinske posade zrakoplova moraju se čuvati 12 mjeseci nakon što je Instruktor kabinske posade zrakoplova napustio zračnog prijevoznika	<p><i>type(s). Changes and amendments must be made within regular revisions</i></p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Operational Manual Part D, Chapter 2.2 "Cabin Crew"</i> <i>Familiarization flying under supervision has to be described</i>- <i>Operational Manual Part D, Chapter 2.5. Course-Outlines: "Training Personnel"</i> <i>Cabin Crew Instructors training (initial & recurrent programme) must be described as single modules which include the corresponding syllabi</i>- <i>Operational Manual Part D, Chapter 3.1. Procedures "Training/Checking"</i> <i>Procedures to be applied in the event that Cabin Crew Instructors do not achieve or maintain the operator's standards must be specified</i>- <i>Operational Manual Part D, Chapter 4 "documentation, records" (storage periods)</i> <i>Records of instructors training should be stored until 12 months after the cabin crew instructor has left by the operator</i>
---	--

Za Agenciju za civilno zrakoplovstvo:
For Croatian Civil Aviation Agency
U Zagrebu, 01.06.2010.

Omer Pita, dipl.ing.

Direktor